Date: 21–22 March 2019.
Venue: ELTE, Faculty of Humanities
1088 Budapest, Múzeum krt. 4.

Programme overview

21 March 2019:
Translation studies in China, the rights of translators and interpreters in Georgia, interpreter-mediated child interviews, eye-tracking in interpreting research, language engineering, audiovisual translation

Registration: TransELTE2019

22 March 2019:

AIIC VEGA / PRIMS
Professional ethics, best practices, BarCamp

Registration: https://tinyurl.com/VEGA-PRIMS-BarCamp

22 March 2019:

OFFI Anniversary Conference – 150 years of state translation services
Venue: Hungarian Parliament Building, Upper House

Innovative e-OFFI solutions in translation, legal terminology databases, eTranslate, e-technologies and ethics
Registration will open in February.

Participation is free of charge, but please register using the links above.
21 March 2019
10.30 – 15.00
Venue: ELTE BTK
1088 Budapest, Múzeum krt. 4.
Gólyavár

10.30 – 11.00: REGISTRATION

PART ONE: DOCTORAL SCHOOL OF LINGUISTICS
TRANSLATION STUDIES DOCTORAL PROGRAMME
MODERATOR: Ildikó Horváth, head of department, ELTE FTT

11.00 – 11.10 Opening address: Dr. Krisztina Károly, vice dean, Faculty of Humanities
11.10 – 11.30 Award ceremony: „Les voyages forment la jeunesse”
István Boros, Association des Décorés de Hongrie, president
11.30 – 11.45 Filip Majcen, Director for Interpretation services, Management & Professional Support, DG Interpretation, European Commission
Sharing knowledge, creating communities, building capacity: the Knowledge Centre on Interpretation
11.45 – 12.10 Bo Wu and Weilin Dou, East China Normal University, Shanghai, China
The Chinese perspective in Translation Studies: history and today
12.10 – 12.35 Khatuna Beridze, BSU, Batumi, Georgia
The rights of translators and interpreters in Georgia

12.35 – 12.50 Q&A

12.50 – 13.15 Katalin Balogh, KU Leuven
Interpreter mediated questioning of minors in a legal setting
13.15 – 13.35 Erzsébet Csizmazia Felekné, ELTE FTT
Sight translation by practicing interpreters, or what can eye-tracking tell us?
13.35 – 13.50 Marcin Feder, Head of Interpreter Support and Training Unit, DG LINC, European Parliament
Knowledge profiles for interpreters

13.50 – 14.00 Q&A

14.00 – 15.00 LUNCH BREAK

Supported by:
PART TWO: LANGUAGE ENGINEERING
MODERATOR: Réka Eszenyi, ELTE FTT
15.00 – 15.30  Dirk Verbeke, Televic, Belgium
Teaching technologies, AI, big wrong data in Translation & Interpretation – best practices

15.30 – 16.30  Panel discussion: Are language engineers engineers?
Mátyás Hidy, freelance IT translator; Ágnes Lesznyák, DGT Hungarian Language Unit; Levente Nagy, freelance translator, Márton Jánosy, junior language engineer, Edimart; Zsolt Varga, Product Owner, memoQ; Miklós Urbán, Senior Solutions Architect, RWS Moravia IT

16.30 – 17.00  COFFEE BREAK

PART THREE: AUDIOVISUAL TRANSLATION
MODERATOR: Judit Sereg, ELTE FTT
17.00 – 17.30  Judit Sereg, ELTE FTT
Film translation through the eyes of film translators

17.30 – 18.30  Demonstration: How dubbing is done – modelling the route of the translated script
Eszter Pataricza, film translator; Eszter Majoros, dubbing director; Titanilla Bogdányi, voice actor, Dévid Szatory, voice actor; Jacsó Bence, sound editor

Supported by:
22 March 2019
9.45 – 19.00

PART ONE: AIIC VEGA Meet the President
Venue: ELTE, Faculty of Humanities, 1088 Budapest, Múzeum krt. 4, Gólyavár

9.45 – 10.00 Registration
10.00 – 10.10 Welcome
10.10 – 10.40 Uros Peterc, President of AIIC
10.50 – 11.10 Screen Chuchotage

11.10 – 11:40 BREAK

11.40 – 12.10 Conversation with special guest, Barnabás Tóth
12.10 – 12.40 VEGA on Professionalism
12.40 – 13.00 PRIMS

13.00 – 14.00 END of EVENT & SNACKS

PART TWO: AIIC VEGA / PRIMS BarCamp
Venue: ELTE, Faculty of Humanities, 1088 Budapest, Múzeum krt. 4/F, Kodály terem

14.00 – 14.30 Registration and brief introduction
14.40 – 16.30 Learning and sharing
Participants will be invited to write the title of the topic they are interested in presenting on Slido (instructions to be provided soon). Everybody will vote for the presentation they find most interesting, and the most voted for presenters will each have 20/30 minutes to share their knowledge with the others.

16.30 – 17.00 COFFEE BREAK

17.00 – 19.00 Brainstorming activity
In this second part, attendees will be asked to indicate a topic they want to tackle with like-minded colleagues through an open, out-of-the-box approach. Once again, the most voted for topics will be discussed in groups.

The BarCamp is open to all: students, teachers, AIIC members, non-AIIC interpreters, and anybody involved in the simultaneous interpretation business.

Supported by: